



**Büchereizentrale
Niedersachsen**



**Willkommen!
Bibliotheksangebote für Flüchtlinge**

„Arabische Titel 1“

Titelliste

Bilderbücher

Amirat wa tananin

Kristina Biurk wa lfa Iriksun. An-nass al-arabi: Ibrahim Abd-al-Malik. - [Djursholm] : Dar Al-Muna, 2013. - [18] Bl. : überw. Ill. (farb.).
Bevorzugter Titel des Werks: Prinsessor och drakar
ISBN 978-91-87333-05-7

Drachen rauben Prinzessinnen. Doch warum verkleiden sie sich dazu als Eichhörnchen? Prinzessinnen sind schrecklich verwöhnt. Aber dürfen sie Drachenkinder wirklich zum Spielen mit nach Hause nehmen? Sieben kurze, vergnügliche Geschichten zum Vorlesen und Entdecken.

Ad- Diktatur

talif: Ulf Stark. Rusumat: Linda Bundestam. Targamat: Maria Bakla wa Sambsa Biltunin. - Bayrut : Dar al Saqi, 2014. - 39 S.
überw. Ill. (farb.). ; 25 cm
Bevorzugter Titel des Werks: Diktatorn
ISBN 978-614-425-728-9

Die Geschichte von einem kleinen Jungen, der sich gerne aufführt wie ein Tyrann und Diktator. Das Mädchen, das er mag, würde aber viel lieber mit einem Affen als mit einem Diktator spielen.

Hikaya at-tifaha al-hamra

talif wa rusum: Yan Lif. An-nass al-arabi biqalam: Walid Saif. - Stockholm : Dar Al-Muna, 2013. - [14] Bl. : überw. Ill. (farb.). ; 27 cm
ISBN 978-91-88356-27-7 EUR 25,00

Wie aus einem grünen Plastikapfel durch eine Verkettung gar unwahrscheinlicher Umstände ein echter roter Apfel wird - die Geschichte eines Aprilscherzes. Ab 4.

Hina intaqala Findus

talif wa rusum: Sfin Nurdkfst. An-nass al-arabi: Ibrahim Abd-al-Malik. - Stockholm : Dar Al-Muna, 2014. - [13] Bl. : überw. Ill. (überw. farb.).
Bevorzugter Titel des Werks: Findus flyttar ut
Abweichender Titel: Findus zieht um
ISBN 978-91-87333-14-9 EUR 28,50

Pettersson ist etwas genervt von Findus, da dieser die Angewohnheit hat, bereits um 4 Uhr früh putzmunter in seinem Bett zu hüpfen. Etwas muss passieren. Aber was?

Laila wa al-himar

Fatima Saraf-ad-Din ; Tina Mahluf. - Bayrut : Dar al Saqi, 2014. - 23 S. : überw. Ill. (farb.)
Abweichender Titel: Laila und der Esel
ISBN 978-614-425-729-6 EUR 23,50

Laila soll mit ihrem Eselchen ein paar Sachen von der Schafweide nach Hause bringen. Aber da beide ein bisschen eigensinnig sind, wird die Aufgabe unversehens zu einem kleinen Abenteuer.



Paddington fi-l-mihrajan

Maikl Bund. Rusum: R. W. Ali. [Naqalathu min al-inkliziya al-katibat Fatima Saraf-ad-Din]. - Bayrut : Naufal, 2013. - [16] Bl. : überw. Ill. (farb.). ; 27 cm
Abweichender Titel: Paddington und das Sommerfest
ISBN 978-9953-26-457-8 EUR 10,00

Paddington gewinnt auf dem Sommerfest einen Preis. Bilderbuch, ab 3.

Kinder- und Jugendliteratur**Fi bilad al-gasaq**

Astrid Lindgrin. An-nass al-arabi: Ibrahim Abd al-Malik. - [Djursholm] : Dar Al-Muna, 2013. - 175 S. : zahlr. Ill. ; 22 cm
ISBN 978-91-87333-03-3 EUR 29,90

10 kurze Erzählungen der berühmten schwedischen Kinderbuchautorin (1907-2002), darunter "Nils Karlsson Däumling", "Die Schafe auf Kapela" und die titelgebende "Im Land der Dämmerung". Ab 7.

Yaumiyat hirr

Riwaya Imili Nasrallah.- Bayrut : Naufal, 2015. - 133 S. : Ill. ; 22 cm
Dt. Ausg. u.d.T.: Nasrallah, Imili: Kater Ziku lebt gefährlich
ISBN 978-614-438-372-8 EUR 12,50

Beirut, 1982: Im Bürgerkrieg erlebt die Stadt ein flammendes Inferno, aus dem sich die Familie, in der Kater Ziku lebt, rechtzeitig retten kann. Ziku bleibt zurück und erzählt von den schönen Tagen in der Familie, aber auch von schrecklichen Erfahrungen mit dem Krieg. Ab 10.

Sachliteratur**Rihlat Ibn Batuta**

sarahahu wa-kataba hawamisah: Talal Harb. - Bayrut : Dar Al-Kutub Al-ilmiya, 2011. - 815 S. : Kt. ; 25 cm
Die Reisen des Ibn Battuta
ISBN 978-2-7451-3690-9 EUR 28,50

Reiseberichte des in Tanger geborenen Ibn Battuta (1304-1377), des "Marco Polo der Araber", über seine Reisen in Indien, China und Afrika aus fast 27 Reisejahren.



Belletristik

366

riwaya / Amir Tag-as-Sir.- Bayrut : Al-Dar al- arabiyya li-l-ulum nahsirun, 2014. - 205 S. ; 22 cm
ISBN 978-614-01-0570-6 EUR 21,80

Der Protagonist verliebt sich in eine Frau, die er auf der Hochzeit eines Verwandten sieht. Fasziniert beginnt er die Suche nach ihr und schreibt einen langen Liebesbrief, in dem er aus seinem Leben berichtet ...

Aalis fi bilad al-agaib wa Aalis fi al-mirat

Luis Karul. [Ar-rusum ad-dahiliya John Tenniel]. Targamat: Siham Bint Saniat wa Abd-as-Salam. - Bayrut [u.a.] : At-Tanwir, 2013. - 367 S. : zahlr. Ill. ; 22 cm
ISBN 978-9953-582-45-0 EUR 20,90

Alice folgt einem weißen Kaninchen in seinen Bau, fällt durch einen Schacht und findet sich in einer Welt voller Merkwürdigkeiten wieder. Kinderbuchklassiker. - Enthält außerdem die Fortsetzung "Alice hinter den Spiegeln".

Al-Ganib al-muzlim li-l-hubb

riwaya / Rafiq Sami. - Freiberg a. N. : Al-Kamel-Verl., 2015. - 1038 S. : graph. Darst. ; 23 cm
Bevorzugter Titel des Werks: Die dunkle Seite der Liebe
ISBN 978-9933-35-109-0 EUR 38,00

Vor dem grandiosen Panorama Syriens wird die Geschichte der Liebenden Farid Muschtak und Rana Schahin entfaltet, die aus seit mehreren Generationen verfeindeten Familien stammen. Eine schillernde Erzählung von Liebe, Hass, Unterdrückung und Leidenschaft.

Al-Gahim

riwaya / talif: Dan Braun. Targamat: Zinat Idris. - Bayrut : Al-Dar al-arabiyya li-l-ulum nahsirun, 2013. - 423 S. ; 25 cm
Bevorzugter Titel des Werks: Inferno
ISBN 978-614-01-0899-8 EUR 29,90

Der Symbolforscher Robert Langdon wird in Italien mit Geheimnissen, Rätseln und einer Verschwörung konfrontiert, die ihre Wurzeln in einem der berühmtesten und dunkelsten Meisterwerke der Literatur haben: Dantes "Göttliche Komödie".

Bai al-hikayat

riwaya / Staniswaf Strasburgir. Targamat: Gurg Safar Yaqub. - Bayrut : Dar al-Adab, 2014. - 365 S. ; 22 cm
ISBN 978-9953-89-450-8 EUR 28,50

Ein Europäer reist in den Nahen Osten und wird dort zu einem Hakawati, einem Geschichtenerzähler. Ein Schicksal, das Fragen über die Aneignung fremder Kultur und die Möglichkeiten multikultureller Identität aufwirft.



Buid al-gurub

qisas qasira / Stifin King. Targamat: Basam Saiha. -
 Bayrut : Al-Dar al-arabiyya li-l-ulum nahsirun, 2014. - 479 S.
 Bevorzugter Titel des Werks: Just after sunset
 Abweichender Titel: Sunset
 ISBN 978-614-01-1024-3 EUR 29,90

13 unheimliche Geschichten über Menschen, deren gewohntes Leben urplötzlich auf den Kopf gestellt wird.

Dun Kisut

Sirfantis. - Bayrut : Dar al-ilm li-l-Malayin, 2015. - 464 S. : Ill.
 Bevorzugter Titel des Werks: Don Quijote de la Mancha
 ISBN 978-614-631-132-3 EUR 16,80

Gekürzte und bearbeitete Ausgabe des 1605-1615 entstandenen Romans über die Abenteuer des Junkers Don Quijote, der sich nach der eifrigen Lektüre von Ritterromanen in den Kopf setzt, selbst ein "irrender Ritter" zu werden.

Frankinstain fi Bagdad

riwaya / Ahmad Saadawi.- Freiberg a. N. [u.a.] : Al-Kamel-Verl., 2014. - 352 S.
 Frankenstein in Bagdad
 ISBN 978-9933-35-001-7 EUR 23,50

Bagdad, Frühjahr 2005: Hadi al-Attag sammelt Körperteile von bei Explosionen Getöteten und näht sie zu einem neuen Körper zusammen, in den eine vertriebene Seele gelangt. Dieses "Frankenstein" genannte Wesen beginnt einen Rachefeldzug gegen diejenigen, die für die vielen Tode seiner Körperteile verantwortlich sind ...

Hannah wa Mihail

[riwaya] / Aamus Uz. Targamat: Rifaat Fudah. - Freiberg a. N. : Al-Kamel-Verl., 2013. - 350 S.
 Abweichender Titel: Mein Michael

Die Geschichte zweier Liebender im politisch unruhigen Jerusalem der 1950er-Jahre.

Ibnat an-Nil

riwaya / Gilbirt Sinui. - Köln : Al-Kamel-Verl., 2007. - 461 S. : Kt.
 Abweichender Titel: Tochter Ägyptens
 Bevorzugter Titel des Werks: La fille du Nil

Am wechselvollen Schicksal einer Familie zeichnet der Autor die politische Entwicklung Ägyptens als Spielball der europäischen Mächte von 1830 bis zur Eröffnung des Suezkanals (1869) nach.



Mansib sagir

G. K. Ruling. Naqltah min al-inklizija Daniyal Salih. - Bayrut : Naufal, 2013. - 599 S.

Abweichender Titel: Ein plötzlicher Todesfall

Bevorzugter Titel des Werks: The casual vacancy

ISBN 978-9953-26-792-0 EUR 29,90

Der unerwartete Tod des Gemeinderats Barry Fairbrother, der mit Anfang 40 das Zeitliche segnet, lässt in der Kleinstadt Pagford zutage treten, was seit Langem unter der Oberfläche brodelte: der Kampf von Arm gegen Reich.

Mugamirat Sindbad

Adventures of Sindbad - Bayrut : Dar al-Bihar, 2009. - 123 S. ; 20 cm

Abweichender Titel: Sindbads Abenteuer

Die Abenteuer von Sindbad. - Text arab. und engl.

ISBN 978-9953-75-136-8 EUR 10,00

Zweisprachige Ausgabe (arabisch-englisch) des bekannten arabischen Märchens, in dem der unerschrockene Kaufmann Sindbad auf seinen Reisen allerlei Abenteuer erlebt.

Nida al-kuku

Rubirt Galbraith. - Bayrut : Naufal, 2015. - 512 S. ; 24 cm

Bevorzugter Titel des Werks: The cuckoo's calling

Abweichender Titel: Der Ruf des Kuckucks

ISBN 978-614-438-028-4 EUR 31,50

Seit dem Afghanistankrieg hat das Leben des Privatdetektivs Cormoran Strike einen Knacks. Ein Silberstreif ist da der Auftrag eines reichen Anwalts: Strike soll einen angeblichen Selbstmord untersuchen. Mit seiner Assistentin Robin stürzt er sich in die Ermittlungen. 1. Fall von Cormoran Strike.

Sari as-sardin al-muallab

Gun Stainbik. Naqalaha ila al-arabiya Munir al-Baalbaki. -

Bayrut : Dar al-ilm li-l-Malayin, 2014. - 248 S.

Abweichender Titel: Die Straße der Ölsardinen

Bevorzugter Titel des Werks: Cannery row

ISBN 978-614-630-010-5 EUR 21,80

Episodenhafter Roman, in dem der amerikanische Literaturnobelpreisträger von 1962 (1902-1968) humorvoll-optimistisch das Leben der einfachen Menschen im kalifornischen Monterey beschreibt.

Tair azraq nadir yahluq mai

riwaya / Yusuf Fadil. - Bayrut : Dar al-Adab, 2013. - 326 S. ; 22 cm

Abweichender Titel: Ein seltener blauer Vogel fliegt mit mir

ISBN 978-9953-89-249-8 EUR 23,50

Aziz, Luftwaffenpilot, verschwindet nach der Hochzeit mit Zina spurlos. Sie sucht ihn überall - in Gefängnissen, Büros, Städten, Wäldern -, aber es vergehen 18 Jahre, bis sie einen entscheidenden Tipp bekommt ...



Tasari

riwaya / Inaam Kagagi. - Bayrut : Al-Gadid, 2013. - 251 S.

Abweichender Titel: Verlust

ISBN 978-9953-11-006-6 EUR 26,80

Die Lebensgeschichte einer Ärztin, die im südlichen Irak der 1950er- Jahre auf dem Land lebt und die Vertreibungen innerhalb des Landes hautnah miterlebt. Auch ihre eigenen 3 Kinder sind betroffen und wandern in 3 verschiedene Kontinente aus.

Wuguh min Suriya

Haifa Bitar. - Bayrut : Dar al Saqi, 2013. - 174 S.

Abweichender Titel: Aspekte aus Syrien

ISBN 978-614-425-732-6 EUR 21,80

Am gleichen Tag sterben die Väter von al-Homsi und Iyad - der eine auf Seiten der syrischen Armee, der andere im Kampf gegen diese. Und dabei waren sie vor dem Bürgerkrieg Freunde ... Eine Geschichte über die menschlichen Auswirkungen des syrischen Bürgerkriegs.

Zurba al-yunani

riwaya / Nikus Kazantzakis. - Köln : Al-Kamel-Verl., 2009. - 391 S.

Abweichender Titel: Alexis Sorbas

Bevorzugter Titel des Werks: Bios kai Politeia tu Alexe Zormpa

Ein kretisches Abenteuer: Die Begegnung eines lebensüberdrüssigen Schriftstellers mit seinem Wunsch-Ich in Gestalt des ur-vitalen Arbeiters Alexis Sorbas, der ihm Untergebener, Vater und Freund zugleich ist, der ihn lehrt, "das Leben zu lieben und den Tod nicht zu fürchten".